

Tamilex.

Establishment of an electronic corpus of Classical Tamil literature and the corresponding historical lexicon informed by emic exegetical and lexicographical sources

Duration

01.01.2023 – 31.12.2046

Goal

- an electronic corpus, accompanied by annotated translations and complete analytical glossaries for every word and its derivations
- critical editions interlinked with the existing digital manuscript corpus wherever possible
- a historical lexicon informed by commentary glosses and traditional lexicons endowed with cross-references to the current modern dictionaries

Project description

The early poetic anthologies of classical Tamil, going back to about the beginning of the Common Era, form part of the great literary heritage of mankind, even if they are still little known in the West. So far there is no historical lexicon which would document the development of the language and its word meanings.

The project aims at establishing an electronic corpus of reliable texts (metrical and word-split) of first millennium literature, where possible on the basis of critical editions, along with complete concordances and corpus dictionaries which then can serve as the material basis of a historical lexicon.



A manuscript of the Tivākaram lexicon. Ein Manuskript des Tivākaram-Lexikons.
Courtesy of the Bibliothèque nationale de France. Photograph by Emmanuel Francis-Gonze.
Creative Commons BY-NC. https://tst.cnrs.fr/mss/Indien_0240.xml

Editions will also be printed, but the main goal is a bilingual interactive online tool (English and Tamil) that allows direct engagement with the source texts, the exegetical materials and the lexicographic works, traditional and modern.



A naṭukal (hero stone) featuring an image and an inscription of a fallen hero.
Ein Naṭukal (Heldenstein) mit dem Bild und einer Inschrift eines gefallenen Helden.
Courtesy of the École française d'Extrême-Orient.

Cooperation partner
University of Hamburg

Principal Investigator
Prof. Dr. Eva Wilden

Financing
The long-term project is funded within the framework of the Academies' Programme, which is coordinated by the Union of the German Academies of Sciences and Humanities.



AKADEMIE DER
WISSENSCHAFTEN
IN HAMBURG

Forschungsprojekt im Akademienprogramm

Tamilex

Erstellung eines elektronischen Korpus der klassischen tamilischen Literatur und eines historischen Wörterbuches unter Berücksichtigung von einheimischen exegetischen und lexicographischen Quellen

Establishment of an electronic corpus of Classical Tamil literature and the corresponding historical lexicon informed by emic exegetical and lexicographical sources

www.awhamburg.de

Kontakt

Projekt Tamilex
Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets
Universität Hamburg
Alsterterrasse 1
20354 Hamburg

Ansprechpartnerin:
Prof. Dr. Eva Wilden

E-Mail: eva-wilden@uni-hamburg.de
Telefon: +49 40 42838 4917
<https://www.tamilex.uni-hamburg.de>



Ziel des Projekts ist die Erstellung eines elektronischen Korpus von zuverlässigen Texten (metrisch und in Worttrennung) für die Literatur des ersten Jahrtausends, wo möglich auf der Basis von kritischen Editionen, zunächst begleitet von kompletten Konkordanzen und Korpuswörterbüchern, die dann als materielle Basis für ein historisches Wörterbuch dienen können.

Editionen sollen auch gedruckt werden, aber in erster Linie wird das Projekt ein interaktives Online-Tool in zwei Sprachen (Englisch und Tamil) bereitstellen. Dieses digitale Angebot ermöglicht die direkte Auseinandersetzung mit den Texten, ihren Quellen, den Kommentaren und lexikographischen Ressourcen (traditionell und modern).



Pandit R. Varadadesikan interpretiert ein Palmblattmanuskript.
Pandit R. Varadadesikan interpreting a palm-leaf manuscript.
Courtesy of the École française d'Extrême-Orient.

Kooperationspartnerin
Universität Hamburg

Leitung
Prof. Dr. Eva Wilden

Finanzierung
Das Langzeitvorhaben wird im Rahmen des Akademienprogramms gefördert, das von der Union der deutschen Akademien der Wissenschaften koordiniert wird.



Kupferplattenedikt von König Rajendra Chola I. Or. 1687.
Charter issued by King Rajendra Chola I. Or. 1687.
Courtesy of the Universiteit Leiden.
Public domain. <https://digitalcollections.universiteitleiden.nl/view/item/2694123>

Tamilex. Erstellung eines elektronischen Korpus der klassischen tamilischen Literatur und eines historischen Wörterbuches unter Berücksichtigung von einheimischen exegetischen und lexikographischen Quellen

Laufzeit
01.01.2023 – 31.12.2046

- Zielsetzung**
- ein elektronisches Korpus, begleitet von annotierten Übersetzungen und kompletten analytischen Glossaren für jedes Wort und seine Ableitungen
 - kritische Editionen und Vernetzung mit dem vorhandenen digitalen Manuskriptkorpus wo möglich
 - ein historisches Wörterbuch unter Rückgriff auf Kommentarglossen und traditionelle Lexika, dabei Vernetzung mit den bestehenden modernen Wörterbüchern

Projektbeschreibung
Die frühen poetischen Anthologien des klassischen Tamil, die bis auf den Beginn unserer Zeitrechnung zurückgehen, haben zum großen literarischen Erbe der Menschheit beigetragen, obwohl sie im Westen noch wenig bekannt sind. Bis heute gibt es kein historisches Wörterbuch, das die Entwicklung von Sprache und Wortbedeutungen über die verschiedenen Strömungen und Jahrhunderte darstellt.